

الزواج والطلاق

¹وَلَمَّا اكْمَلَ يَسُوعُ هَذَا الْكَلَامَ انْتَقَلَ مِنَ الْجَلِيلِ وَجَاءَ إِلَى ثُحُومِ الْيَهُودِيَّةِ مِنْ غَيْرِ الْأُرْدُنِّ. ²وَتَبِعَتْهُ جُمُوعٌ كَثِيرَةٌ فَسَقَاهُمْ هُنَاكَ.

³وَجَاءَ إِلَيْهِ الْفَرِّسِيُّونَ لِيُجَرِّبُوهُ قَائِلِينَ لَهُ: هَلْ يَجِلُّ لِلرَّجُلِ أَنْ يُطْلَقَ امْرَأَتُهُ لِكُلِّ سَبَبٍ؟ ⁴فَأَجَابَ وَقَالَ لَهُمْ: أَمَا قَرَأْتُمْ، أَنَّ الَّذِي خَلَقَ مِنَ الْبَدْءِ خَلَقَهُمَا ذَكَرًا وَأُنْثَى. ⁵وَقَالَ: "مِنْ أَجْلِ هَذَا يَتْرُكُ الرَّجُلُ أَبَاهُ وَأُمَّهُ وَيَلْتَصِقُ بِامْرَأَتِهِ وَيَكُونُ الْإِثْنَانِ جَسَدًا وَاحِدًا." ⁶إِذَا، لَيْسَا بَعْدَ اثْنَيْنِ بَلْ جَسَدٌ وَاحِدٌ، فَالَّذِي جَمَعَهُ اللَّهُ لَا يُفَرِّقُهُ إِنْسَانٌ. ⁷قَالُوا لَهُ: فَلِمَاذَا أَوْصَى مُوسَى أَنْ يُعْطَى كِتَابُ طَلَاقٍ فَيُطْلَقُ؟ ⁸قَالَ لَهُمْ: إِنَّ مُوسَى مِنْ أَجْلِ قَسَاوَةِ قُلُوبِكُمْ أَذِنَ لَكُمْ أَنْ تُطْلَقُوا نِسَاءَكُمْ، وَلَكِنْ مِنَ الْبَدْءِ لَمْ يَكُنْ هَكَذَا. ⁹وَأَقُولُ لَكُمْ: إِنَّ مَنْ طَلَقَ امْرَأَتَهُ، إِلَّا بِسَبَبِ الزَّنا، وَتَزَوَّجَ بِأُخْرَى يَزْنِي، وَالَّذِي يَتَزَوَّجُ بِمُطَلَّاقَةِ يَزْنِي. ¹⁰قَالَ لَهُ تَلَامِيذُهُ: إِنْ كَانَ هَكَذَا أَمَرَ الرَّجُلُ مَعَ الْمَرْأَةِ فَلَا يُوفِيقُ أَنْ يَتَزَوَّجَ. ¹¹فَقَالَ لَهُمْ: لَيْسَ الْجَمِيعُ يَقْبَلُونَ هَذَا الْكَلَامَ بَلِ الَّذِينَ أُعْطِيَ لَهُمْ. ¹²لَأَنَّهُ يُوجَدُ خَصِيَانٌ وَلِدُوا هَكَذَا مِنْ بُطُونِ أُمَّهَاتِهِمْ، وَيُوجَدُ خَصِيَانٌ خَصَاهُمُ النَّاسُ، وَيُوجَدُ خَصِيَانٌ خَصَوْ أَنْفُسَهُمْ لِأَجْلِ مَلَكُوتِ السَّمَاوَاتِ. مَنْ اسْتَطَاعَ أَنْ يَقْبَلَ فَلْيَقْبَلْ.

يسوع يبارك الأولاد

¹³حِينَئِذٍ قُدِّمَ إِلَيْهِ أَوْلَادٌ لِكَيْ يَصَعَ يَدَيْهِ عَلَيْهِمْ وَيُبَارِكَهُمْ، فَانْتَهَرَهُمُ التَّلَامِيذُ. ¹⁴أَمَّا يَسُوعُ فَقَالَ: دَعُوا الْأَوْلَادَ يَأْتُوا إِلَيَّ وَلَا تَمْنَعُوهُمْ لِأَنَّ لِمَنْ لِيَمْلَأَ هَؤُلَاءِ مَلَكُوتَ السَّمَاوَاتِ. ¹⁵فَوَضَعَ يَدَيْهِ عَلَيْهِمْ وَمَضَى مِنْ هُنَاكَ.

عنزة الغنى

¹⁶وَإِذَا وَاجِدٌ تَقَدَّمَ وَقَالَ لَهُ: أَتَبُهَا الْمُعَلِّمُ الصَّالِحُ، أَيَّ صِلَاحٍ أَعْمَلُ لِيَكُونَ لِي الْحَيَاةُ الْآبِدِيَّةُ؟ ¹⁷فَقَالَ لَهُ: لِمَاذَا تَدْعُونِي صَالِحًا؟ لَيْسَ أَحَدٌ صَالِحًا إِلَّا وَاجِدٌ، وَهُوَ اللَّهُ. وَلَكِنْ إِنْ أَرَدْتَ أَنْ تَدْخُلَ الْحَيَاةَ فَاحْقِظِ الْوَصَايَا. ¹⁸قَالَ لَهُ: أَيُّهُ الْوَصَايَا؟ فَقَالَ يَسُوعُ: "لَا تَقْتُلْ، لَا تَزْنِ، لَا تَسْرِقْ، لَا تَشْهَدْ بِالزُّورِ، ¹⁹أَكْرَمْ أَبَاكَ وَأُمَّكَ وَاجِبٌ قَرِيبُكَ كَتَفْسِيكَ." ²⁰قَالَ لَهُ الشَّابُّ: هَذِهِ كُلُّهَا حَفِظْتُهَا مُنْذُ خَدَاتِي، فَمَاذَا يُعْزِيئِي بَعْدُ؟ ²¹قَالَ لَهُ يَسُوعُ: إِنْ أَرَدْتَ أَنْ تَكُونَ كَامِلًا فَادْهَبْ وَبِعْ أَمْلاكَكَ وَأَعْطِ الْفُقَرَاءَ فَيَكُونَ لَكَ كَنْزٌ فِي السَّمَاءِ وَتَعَالَ ابْتِغِي. ²²فَلَمَّا سَمِعَ الشَّابُّ الْكَلِمَةَ مَضَى حَزِينًا، لَأَنَّهُ كَانَ ذَا أَمْوَالٍ كَثِيرَةٍ.

¹And it came to pass, that when Jesus had finished these sayings, he departed from Galilee, and came into the coasts of Judaea beyond Jordan; ²And great multitudes followed him; and he healed them there. ³The Pharisees also came unto him, tempting him, and saying unto him, Is it lawful for a man to put away his wife for every cause? ⁴And he answered and said unto them, Have ye not read, that he which made them at the beginning made them male and female, ⁵And said, For this cause shall a man leave father and mother, and shall cleave to his wife: and they twain shall be one flesh? ⁶Wherefore they are no more twain, but one flesh. What therefore God hath joined together, let not man put asunder. ⁷They say unto him, Why did Moses then command to give a writing of divorcement, and to put her away? ⁸He saith unto them, Moses because of the hardness of your hearts suffered you to put away your wives: but from the beginning it was not so. ⁹And I say unto you, Whosoever shall put away his wife, except it be for fornication, and shall marry another, committeth adultery: and whoso marrieth her which is put away doth commit adultery. ¹⁰His disciples say unto him, If the case of the man be so with his wife, it is not good to marry. ¹¹But he said unto them, All men cannot receive this saying, save they to whom it is given. ¹²For there are some eunuchs, which were so born from their mother's womb: and there are some eunuchs, which were made eunuchs of men: and there be eunuchs, which have made themselves eunuchs for the kingdom of heaven's sake.

²³ فَقَالَ يَسُوعُ لِتَلَامِيذِهِ: الْحَقُّ أَقُولُ لَكُمْ: إِنَّهُ يَعْسُرُ أَنْ يَدْخُلَ عَيْنِي إِلَى مَلَكُوتِ السَّمَاوَاتِ. ²⁴ وَأَقُولُ لَكُمْ أَيْضًا: إِنَّ مُرُورَ جَمَلٍ مِنْ ثَقَبِ إِبْرَةٍ أَيْسَرُ مِنْ أَنْ يَدْخُلَ عَيْنِي إِلَى مَلَكُوتِ اللَّهِ. ²⁵ فَلَمَّا سَمِعَ تَلَامِيذُهُ بُهْتُوا جِدًّا قَائِلِينَ: إِذَا مَنْ يَسْتَطِيعُ أَنْ يَخْلَصَ؟ ²⁶ فَتَنَظَرَ إِلَيْهِمْ يَسُوعُ وَقَالَ لَهُمْ: هَذَا عِنْدَ النَّاسِ عَيْزٌ مُسْتَطَاعٌ وَلَكِنْ عِنْدَ اللَّهِ كُلُّ شَيْءٍ مُسْتَطَاعٌ.

جاء إيتاع يسوع

²⁷ فَأَجَابَ بُطْرُسُ حَبِيذٌ وَقَالَ: هَا تَحْنُ قَدْ تَرَكْنَا كُلَّ شَيْءٍ وَتَبِعْنَاكَ، فَمَاذَا يَكُونُ لَنَا؟ ²⁸ فَقَالَ لَهُمْ يَسُوعُ: الْحَقُّ أَقُولُ لَكُمْ: إِنَّكُمْ أَنْتُمْ، الَّذِينَ تَبِعْتُمُونِي فِي التَّجْدِيدِ، مَتَى جَلَسَ ابْنُ الْإِنْسَانِ عَلَى كُرْسِيِّ مَجْدِهِ تَجْلِسُونَ أَنْتُمْ أَيْضًا عَلَى اثْنَيْ عَشَرَ كُرْسِيًّا تَدِينُونَ أَسْبَاطَ إِسْرَائِيلَ الْإِثْنَيْ عَشَرَ. ²⁹ وَكُلُّ مَنْ تَرَكَ يُبُوًّا أَوْ إِخْوَةً أَوْ أَخَوَاتٍ أَوْ أَبًا أَوْ أُمًّا أَوْ امْرَأَةً أَوْ أَوْلَادًا أَوْ خُفُولًا مِنْ أَجْلِ اسْمِي يَأْخُذُ مِئَةَ ضِعْفٍ وَيَرِثُ الْحَيَاةَ الْآبَدِيَّةَ. ³⁰ وَلَكِنْ كَثِيرُونَ أَوَّلُونَ يَكُونُونَ آخِرِينَ وَآخِرُونَ

He that is able to receive it, let him receive it. ¹³ Then were there brought unto him little children, that he should put his hands on them, and pray: and the disciples rebuked them. ¹⁴ But Jesus said, Suffer little children, and forbid them not, to come unto me: for of such is the kingdom of heaven. ¹⁵ And he laid his hands on them, and departed thence. ¹⁶ And, behold, one came and said unto him, Good Master, what good thing shall I do, that I may have eternal life? ¹⁷ And he said unto him, Why callest thou me good? there is none good but one, that is, God: but if thou wilt enter into life, keep the commandments. ¹⁸ He saith unto him, Which? Jesus said, Thou shalt do no murder, Thou shalt not commit adultery, Thou shalt not steal, Thou shalt not bear false witness, ¹⁹ Honour thy father and thy mother: and, Thou shalt love thy neighbour as thyself. ²⁰ The young man saith unto him, All these things have I kept from my youth up: what lack I yet? ²¹ Jesus said unto him, If thou wilt be perfect, go and sell that thou hast, and give to the poor, and thou shalt have treasure in heaven: and come and follow me. ²² But when the young man heard that saying, he went away sorrowful: for he had great possessions. ²³ Then said Jesus unto his disciples, Verily I say unto you, That a rich man shall hardly enter into the kingdom of heaven. ²⁴ And again I say unto you, It is easier for a camel to go through the eye of a needle, than for a rich man to enter into the kingdom of God. ²⁵ When his disciples heard it, they were exceedingly amazed, saying, Who then can be saved? ²⁶ But Jesus beheld them, and said unto them, With

men this is impossible; but with God all things are possible.²⁷ Then answered Peter and said unto him, Behold, we have forsaken all, and followed thee; what shall we have therefore?²⁸ And Jesus said unto them, Verily I say unto you, That ye which have followed me, in the regeneration when the Son of man shall sit in the throne of his glory, ye also shall sit upon twelve thrones, judging the twelve tribes of Israel.²⁹ And every one that hath forsaken houses, or brethren, or sisters, or father, or mother, or wife, or children, or lands, for my name's sake, shall receive an hundredfold, and shall inherit everlasting life.³⁰ But many that are first shall be last; and the last shall be first.